


**SMLOUVA O SPONZOROVÁNÍ ODBORNÉ  
AKCE**

uzavřená v souladu s ustanoveními § 1746 odst. 2  
zákonu č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění  
pozdějších předpisů, mezi těmito smluvními  
stranami (dále označovaná jako „**Smlouva**“):

Obchodní název: **Medison Pharma s.r.o.**  
Sídlo: Pujmanové 1753/10a  
140 00 Praha 4  
zapsaná v obchodním rejstříku  
vedeném Městským soudem  
v Praze, spis. zn. C 325749

IČ: 08818126  
DIČ: CZ08818126

Zastoupená: 

Bankovní spojení:  
Číslo účtu: 

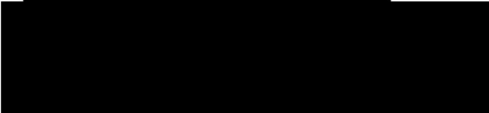
**AGREEMENT ON SPONSORSHIP OF THE  
PROFESSIONAL EVENT**

concluded under Section 1746 par. 2 of the Act  
89/2012 Coll. the Civil Code, as amended, by and  
between (hereinafter referred to as the  
„**Agreement**“):

Business name: **Medison Pharma s.r.o.**  
Registered office: Pujmanové 1753/10a  
140 00 Praha 4  
Entered in the Commercial  
Register maintained by the  
Municipal Court in Prague, file  
No. C 325749

Id. No.: 08818126  
Tax Reg. No.: CZ08818126

Represented by: 

Bank details:  
Account No.: 

(dále označovaná jako „**Medison**“)

a

Obchodní název: **Nemocnice Č. Budějovice, a.s.**  
Sídlo: B. Němcové 585/54  
370 00 České Budějovice  
Registrace: zapsaná v obchodním rejstříku  
vedeném Krajským soudem  
v Českých Budějovicích,  
oddíl B, vložka 1349

IČ: 26068877  
DIČ: CZ699005400  
Zastoupená: MUDr. Ing. Michalem  
Šnorkem, Ph.D., předsedou  
představenstva a MUDr.  
Jaroslavem Novákem, MBA,  
členem představenstva

Bankovní spojení: UniCredit Bank, a.s., pobočka  
České Budějovice  
Číslo účtu/IBAN: CZ442700000002107918128  
VS239405

(dále označovaná jako „**Příjemce**“)

(hereinafter referred to as the “**Medison**”)

and

Business name: **Nemocnice Č. Budějovice, a.s.**  
Registered office: B. Němcové 585/54  
370 00 České Budějovice  
Registration: zapsaná v obchodním rejstříku  
vedeném Krajským soudem  
v Českých Budějovicích,  
oddíl B, vložka 1349

Id. No.: 26068877  
Tax Reg. No.: CZ699005400  
Represented by: MUDr. Ing. Michalem  
Šnorkem, Ph.D., předsedou  
představenstva a MUDr.  
Jaroslavem Novákem, MBA,  
členem představenstva

Bank details: UniCredit Bank, a.s., pobočka  
České Budějovice  
Account No./IBAN: CZ442700000002107918128  
VS239405

(hereinafter referred to as the “**Beneficiary**”)

(Příjemce a společnost Medison dále společně označováni jako „Smluvní strany“)

### I. Preamble

- 1.1 Společnost Medison je farmaceutickou společností působící na území České republiky.
- 1.2 Příjemce je obchodní společností, která pořádá odbornou akci, jež je určena výhradně pro odborné, vědecké nebo vzdělávací účely a je určena výhradně pro zdravotnické pracovníky.

### II. Předmět Smlouvy

- 2.1 Příjemce pořádá odbornou akci s názvem „Jihočeské onkologické dny“, která se uskuteční ve dnech 30.3.-1.4.2023 prezenčně (dále označovaná jako „Odborná akce“) a bude realizována jako setkání zdravotnických odborníků s odbornou diskusí a konfrontací aktuálních poznatků a závěrů v oblasti onkologie. Účelem Odborné akce je poskytování odborných informací a získání nebo rozšíření odborných znalostí lékařů a ostatních účastníků Odborné akce (zdravotnických odborníků a pracovníků) v dané oblasti. Odborná akce je organizována primárně za účelem vědecké výměny informací.
- 2.2 Společnost Medison je společností, která má zájem podpořit organizaci Odborné akce jako odborného/vědeckého setkání, jež významně přispívá k nalezení optimálního řešení problematiky v oblasti onkologie, a to ve formě poskytnutí sponzorského příspěvku Příjemci.
- 2.3 Společnost Medison poskytne na podporu uspořádání Odborné akce jednorázový sponzorský příspěvek ve výši [REDACTED] (slovy [REDACTED] bez DPH(dále označované jako „Sponzorský příspěvek“). K ceně bude připočtena daň z přidané hodnoty v zákonné výši ke dni uskutečnění zdanitelného plnění. Příjemce se zavazuje tento Sponzorský příspěvek přijmout.

(The Beneficiary and Medison hereinafter jointly referred to as the “Parties”)

### I. Preamble

- 1.1 Medison is a pharmaceutical company operating in the territory of the Czech Republic.
- 1.2 The Beneficiary is business company which organizes a professional event, which is intended exclusively for professional, scientific or educational purposes and is intended exclusively for healthcare professionals.

### II. Subject of the matter

- 2.1. The Beneficiary organizes a professional event called “Jihočeské oncology days“, to be held on Mar 30 – April 1, 2023 face-to-face (hereinafter referred to as “**Professional Event**”) and shall be held as a meeting of healthcare professionals involving scientific discussion and confrontation of current findings and conclusions in the area of oncology. The purpose of the Professional Event is to provide expert information to and enable physicians and other Professional Event participants (healthcare professionals and providers) to obtain or expand their expert knowledge in the field. The Professional Event is organized primarily for the purpose of scientific exchange of information.
- 2.2 Medison is a company wishing to support the organization of the Professional Event as a professional/scientific meeting which greatly contributes to finding an optimum solution of issues in the area of oncology, in the form of provision of a sponsorship contribution to the Beneficiary.
- 2.3 Medison shall provide the Beneficiary with a single sponsorship contribution in the amount of [REDACTED] Czech crowns) without VAT for the services to support the organization of the Professional Event(hereinafter referred to as “**Sponsorship Contribution**”). Value added tax will be added to the price in the legal amount on the date of the taxable transaction. Beneficiary undertakes to accept the Sponsorship Contribution.

2.4 Příjemce se zavazuje provést propagaci obchodní firmy, popř. služeb a výrobků společnosti Medison v rámci Akce, a to:

2.4 The Beneficiary undertakes to provide Medison within the Professional Event:

2.5 Příjemce se zavazuje využít Sponzorský příspěvek zejména na pořádání Odborné akce, organizační a technické zajištění Odborné akce, zejména pronájem prostor a audio/video techniky (ozvučovací, počítačové a promítací techniky apod.).

2.5 The Beneficiary undertakes to use the Sponsorship Contribution in particular for conducting of the Professional Event, organizational and technical support of the Professional Event, in particular rental of premises and audio/video equipment (sound, computer, and projection equipment, etc.).

### III. Práva a povinnosti Smluvních stran

3.1. Příjemce je povinen a zavazuje se zajistit, aby Odborná akce splňovala všechny níže uvedené požadavky a podmínky:

- a) Odborná akce musí splňovat veškeré požadavky, podmínky a náležitosti stanovené právními předpisy, a to především zákonem č. 40/1995 Sb., o regulaci reklamy a doplnění zákona č. 468/1991 Sb., o provozování rozhlasového a televizního vysílání, ve znění pozdějších předpisů, v souladu s pokyny, vydávanými Státním ústavem pro kontrolu léčiv, pro pořádání a konání Odborných akcí a pro účast zdravotnických pracovníků na Odborných akcích financovaných, sponzorovaných nebo jinak přímo či nepřímo finančně či materiálně podporovaných farmaceutickou společností. Odpovědnost za dodržování těchto právních předpisů nese ve vztahu k jím prováděným činnostem v plném rozsahu Příjemce a je povinen nahradit společnosti Medison a třetím osobám škodu, která

### III. Rights and obligations of the Parties

3.1. The Beneficiary is obliged and undertakes to ensure that the Professional Event meets all the following requirements and conditions:

- a) The Professional Event must meet all requirements, conditions and requisites stipulated by legal regulations, in particular Act No. 40/1995 Coll., on the Regulation of Advertising and Amendments to Act No. 468/1991 Coll., on Radio and Television Broadcasting, as amended, in accordance with instructions issued by the State Institute for Drug Control for the organization and holding of Professional events and for the participation of healthcare professionals in professional Events funded, sponsored or otherwise directly or indirectly financially or materially supported by a pharmaceutical company. The Beneficiary shall be fully liable for compliance with such legal regulations in relation to the activities pursued by the Beneficiary, and the Beneficiary shall be obliged to compensate the Medison and third parties for any damage suffered by the Medison as a result

v důsledku porušení této povinnosti Příjemce vznikne.

- b) Odborná akce musí být určena výhradně pro zdravotnické pracovníky a je zaměřena výhradně na vědecké, odborné nebo vzdělávací účely, přičemž pohostinnost musí být vždy k hlavnímu účelu Odborné akce vedlejší. Z programu Odborné akce, jejího harmonogramu a struktury musí být zřejmé, že Odborná akce má skutečně vědecký účel;
- c) Volnočasové aktivity nesmí být hrazeny ze Sponzorského příspěvku;
- d) Odborná akce musí probíhat na vhodném, nikoli vyhlášeném či extravagantním místě, které náležitě odráží hlavní účel Odborné akce.

3.2 Společnost Medison se zavazuje poskytnout Příjemci informace, údaje a podklady nezbytné pro plnění předmětu této Smlouvy. Smluvní strany se dále zavazují poskytovat si vzájemně potřebnou součinnost při plnění závazků vyplývajících z této Smlouvy a včas se informovat o všech skutečnostech nezbytných pro spolupráci podle této Smlouvy, zejména se vzájemně informovat o všech změnách a důležitých okolnostech.

3.3 Příjemce se zavazuje, že Sponzorský příspěvek nebude použit v rozporu s právními či etickými předpisy, a to zejména na přímou či nepřímou úhradu společenského programu či zábavy, včetně nákladů na pohoštění, týkajících se jiných osob než zdravotnických odborníků účastnících se Odborné akce nebo nákladů na dopravu či ubytování účastníků Odborné akce v období více než 24 hodin před jejím zahájením nebo více než 24 hodin po skončení Odborné akce.

3.4 S uzavřením a plněním této Smlouvy nejsou spojeny žádné jiné služby, plnění ani výhody než ty, které jsou výslovně uvedeny v této Smlouvě. Účelem této Smlouvy a poskytnutí Sponzorského příspěvku není poskytovat neoprávněné výhody osobám, které ovlivňují předepisování, prodej nebo distribuci výrobků distribuovaných společností Medison, ani neoprávněné ovlivňovat nezávislé rozhodování těchto osob ve vztahu ke společnosti Medison.

of any breach of this duty by the Beneficiary;

- b) The Professional Event must be intended exclusively for healthcare professionals and is aimed exclusively at scientific, professional or educational purposes, and hospitality must always be only incidental to the main purpose of the Professional Event. It must be clear from the program of the Professional Event, its schedule and structure that the event has a real scientific purpose;
- c) Leisure activities may not be paid from the Sponsorship Contributions;
- d) The Professional Event must be conducted in a suitable, not declared or extravagant place, duly reflecting the main purpose of the Professional Event.

3.2. Medison undertakes to provide the Beneficiary with the information, data and documents necessary to fulfil the subject of this Agreement. Parties further undertake to provide each other with the necessary cooperation in the fulfilment of their obligations under this Agreement and to inform each other in time of all facts necessary for their cooperation under this Agreement, in particular, to notify each other of any changes and important circumstances.

3.3. The Beneficiary undertakes not to use the Sponsorship Contribution in conflict with legal or ethical regulations, in particular for the purpose of direct or indirect payment of any social events or entertainment, including any costs of refreshments, pertaining to any persons other than healthcare professionals taking part in the Professional Event, or costs of transport or accommodation of the Event participants more than 24 hours before its start or more than 24 hours after its end.

3.4 No services, consideration or benefits other than those expressly set forth in this Agreement are associated with the conclusion and performance of this Agreement. The purpose of this Agreement and the provision of the Sponsorship Contribution shall not be to provide any undue benefit to persons who influence the prescription, sale or distribution of products distributed by Medison, nor to unduly influence the independent decision-making of such persons in relation to Medison.

3.5 Příjemce je povinen na vyžádání, nejpozději do 35 dnů, předložit Medison doklady, prokazující použití poskytnutého Sponzorského příspěvku pro konání Odborné akce (např. doklady o úhradě nákladů atd.). Příjemce také na písemnou žádost společnosti Medison umožní kontrolu použití Sponzorského příspěvku ke sjednanému účelu, a to zasláním potřebných podkladů, týkajících se konání Odborné akce a použití Sponzorského příspěvku v písemné podobě pouze ve vztahu k využití Sponzorského příspěvku v souladu s touto Smlouvou o sponzorování odborné akce

3.6 Příjemce není oprávněn požadovat po společnosti Medison jakoukoli úhradu za služby, výkony a/nebo náklady, které nejsou uvedeny v této Smlouvě nebo v závazné žádosti/objednávce.

3.7 Příjemce potvrzuje, že bude dodržovat všechny právní předpisy platné a závazné v České republice přijaté za účelem prevence poskytování úplatků a korupce (dále označované jako „**protikorupční právní předpisy**“). Příjemce se zavazuje, že přímo ani nepřímo nenabídne ani neposkytne žádné plnění veřejnému činiteli ani jiné fyzické či právnické osobě nebo instituci, na kterou se vztahují protikorupční právní předpisy, za účelem:

- a) získání nebo udržení obchodu pro společnost Medison,
- b) nepatřičného ovlivňování řízení nebo rozhodnutí ve prospěch společnosti Medison,
- c) získání nepřiměřené výhody pro společnost Medison.

Příjemce se zavazuje vést správné a přehledné záznamy o provedených transakcích a platbách. Pokud Příjemce poruší (nebo z jakéhokoli důvodu pojme podezření, že možná porušil) povinnosti stanovené v tomto bodě, je povinen o tom společnost Medison neprodleně písemně informovat a spolupracovat s ní při prověřování a dokumentování těchto skutečností.

3.5 The Beneficiary shall be obliged to provide the Medison within 35 days on request with evidence showing how the Sponsorship Contribution provided for the organization of the Professional Event was used (for instance, receipts evidencing payment of costs, etc.). At the Medison's written request, the Beneficiary shall further permit the Medison to ascertain whether the Sponsorship Contribution was used for the agreed purpose, by sending the necessary documents and information concerning the organization of the Professional Event and the use of the Sponsorship Contribution in accordance with this Agreement.

3.6 The Beneficiary shall not be entitled to demand any payment from Medison for services, performances and/or costs not specified in this Agreement or in a binding application/order.

3.7 The Beneficiary confirms that will comply with all applicable laws adopted in the Czech Republic in order to prevent the provision of bribes and corruption (hereinafter also referred to as "anti-corruption legislation"). The Beneficiary undertakes not to directly or indirectly offer or fails to provide any performance to a public official or any other natural or legal person or institution subject to anti-corruption legislation for the purpose of:

- a) acquiring or maintaining trade for Medison,
- b) unduly influencing proceedings or decisions in favor of Medison,
- c) obtaining a disproportionate advantage for Medison.

The Beneficiary undertakes to keep accurate and clear records of transactions and payments made. If the Beneficiary violates or for any reason became suspicious that may have violated the obligations set out in this section, shall be obliged to inform Medison in writing without delay and to cooperate with Medison in reviewing and documenting these facts.

#### IV. Podmínky pro poskytnutí Sponzorského příspěvku

4.1 Společnost Medison uhradí Příjemci Sponzorský příspěvek na základě faktury vystavené Příjemcem a doručené společnosti Medison se splatností [REDACTED] ode dne doručení faktury společnosti Medison, a to bankovním převodem na bankovní účet Příjemce uvedený v záhlaví této Smlouvy. Faktura vystavená Příjemcem musí splňovat veškeré zákonné náležitosti daňového dokladu, účetního dokladu a daňového dokladu k DPH. Nebude-li faktura obsahovat všechny požadované náležitosti nebo bude-li vystavena nesprávně, je společnost Medison oprávněna takovou fakturu s přesným uvedením všech vytýkaných nedostatků vrátit bez zbytečného prodlení, nejpozději však do deseti pracovních dnů od doručení, zpět Příjemci k opravě nebo přepracování, přičemž splatnost faktury se přerušuje a obnovuje se v původní délce dnem doručení správně vystavené nebo opravené faktury společnosti Medison.

4.2 Nestanoví-li právní předpisy jinak, je Příjemce povinen svým jménem a na vlastní odpovědnost plnit veškeré daňové a odvodové povinnosti stanovené platnými právními předpisy v souvislosti s peněžitými a nepeněžitými plněními přijatými od společnosti Medison, jakož i s veškerými peněžitými a nepeněžitými plněními dále realizovanými Příjemcem.

4.3 Příjemce odpovídá za správnost, úplnost a pravdivost údajů a informací, které poskytli společnosti Medison v souvislosti s plněním povinností dle této Smlouvy. V případě porušení těchto povinností odpovídá Příjemce za škodu způsobenou společnosti Medison podle ustanovení obecně závazných právních předpisů o odpovědnosti za škodu.

#### V. Kontaktní osoby a oznámení

5.1 Pro účely vzájemné komunikace mezi Smluvními stranami a zasilání oznámení dle této Smlouvy jsou kontaktními osobami:

#### IV. Conditions for granting the Sponsorship Contribution

4.1 Medison shall pay the Sponsorship Contribution to the Beneficiary on the basis of an invoice issued by the Beneficiary and delivered to Medison, due within [REDACTED] from the date of delivery of the invoice to Medison, by bank transfer to the bank account of the Beneficiary specified in the header of this Agreement. The invoice issued by the Beneficiary must meet all legal requirements of the tax document, accounting document and VAT tax document. If the invoice does not contain all the required details or is not issued correctly, Medison is entitled to return such an invoice with an exact indication of all alleged deficiencies without undue delay, no later than 10 working days from delivery, back to the Beneficiary for repair or revision, the due date of the invoice is interrupted and resumed in its original length on the day of delivery of the correctly issued or corrected invoice to Medison.

4.2 Unless law stipulates otherwise, the Beneficiary shall, on its own behalf and on its own responsibility, comply with all tax and levy obligations imposed by applicable law in connection with monetary and non-monetary benefits received from Medison, as well as any monetary and non-monetary benefits further realized by Beneficiary.

4.3 The Beneficiary shall be responsible for the accuracy, completeness and accuracy of the data and information provided by the Beneficiary to Medison in connection with the fulfillment of obligations under this Agreement. In the event of a breach of these obligations, the Beneficiary shall be liable for the damage caused to Medison in accordance with the provisions of the generally binding legal regulations on liability for damage.

#### V. Contact persons and notifications

5.1. For the purposes of mutual communication between the Parties and the sending of notifications under this Agreement, the contact persons are:

Za společnost Medison:

Jméno a příjmení: Zdeňka Reichelová

Adresa: Plynární 1617/10, 170 00 Praha 7

E-mail: [REDACTED]

Telefo: [REDACTED]

A

Za Příjemce: Nemocnice České Budějovice, a.s.

Jméno a příjmení: [REDACTED]

E-mail: [REDACTED]

Tel: [REDACTED]

5.2 Dotčená Smluvní strana je povinna bez zbytečného odkladu informovat druhou Smluvní stranu o změně kontaktních údajů nebo kontaktních osob.

## VI. Okolnost vyšší

6.1 Smluvní strany se dohodly, že každá z nich je oprávněna od této Smlouvy odstoupit v případě, že nastane dočasná nebo trvalá překážka, která je mimořádná a nepřekonatelná, která vznikla nezávisle na vůli Smluvní strany a která Smluvní straně brání ve splnění smluvní povinnosti, nebo která splnění smluvní povinnosti významně ztěžuje („Okolnost vyšší moci“). Překážka vzniklá z osobních poměrů dané Smluvní strany nebo vzniklá až v době, kdy byla Smluvní strana s plněním smlouvené povinnosti v prodlení, ani překážka, kterou byla Smluvní strana podle Smlouvy povinna překonat, však právo na odstoupení od Smlouvy nezakládá.

6.2 Za Okolnost vyšší moci ve smyslu předchozího odstavce se dále považuje zejména válka, občanské nepokoje, stávková, výluška, požár, živelní pohroma, povětrnostní podmínky ohrožující život, zdraví či majetek osob a okolnosti obdobného charakteru.

6.3 Pro vyloučení pochybností Smluvní strany ujednávají, že odstoupení od Smlouvy z důvodu

For Medison:

Name and surname: Zdeňka Reichelová

Adress: Plynární 1617/10, 170 00 Praha 7

E-mail: [REDACTED]

Phone: + [REDACTED]

And

For the Beneficiary: Nemocnice České Budějovice, a.s.

Name and surname: [REDACTED]

E-mail: [REDACTED]

Phone: [REDACTED]

5.2 The affected Party shall be obliged to inform the other Party without undue delay about the change of contact data or contact persons.

## VI. Force Majeure

6.1 The Parties agreed that each of them is entitled to withdraw from this Agreement in the event that a temporary or permanent obstacle occurs, which is extraordinary and insurmountable, which arose independently of the will of the Contracting Party and which prevents the Contracting Party from fulfilling its contractual obligations, or which makes the fulfillment of the contractual obligation significantly more difficult ("**Force Majeure Circumstance**"). However, an obstacle arising from the personal circumstances of the given Contracting Party or arising only at the time when the Contracting Party was in arrears with the fulfillment of the contractual obligation, nor an obstacle which the Contracting Party was obliged to overcome according to the Contract, does not, however, establish the right to withdraw from the Contract.

6.2 Circumstances of force majeure within the meaning of the previous paragraph also include war, civil unrest, strike, lockout, fire, natural disaster, weather conditions threatening the life, health or property of persons and circumstances of a similar nature.

6.3 For the avoidance of doubt, the Contracting Parties agree that withdrawal from the Contract

výskytu Okolnosti vyšší moci nezakládá druhé Smluvní straně žádné právo na smluvní pokutu, úrok z prodlení či na jakoukoliv sankci podle Smlouvy nebo právního předpisu. Smluvní strana je rovněž zproštěna povinnosti k náhradě újmy pro porušení povinnosti, v jejímž splnění zabránila Smluvní straně Okolnost vyšší moci. Smluvní strany konečně též ujednávají, že žádná ze Smluvních stran není v prodlení se splněním své povinnosti po dobu, po kterou trvá Okolnost vyšší moci podle této Smlouvy.

6.4 V případě odstoupení od Smlouvy si Smluvní strany vzájemně vrátí poskytnutá plnění s odečtením účelně vynaložených nákladů, které některá Smluvní strana vynaložila v souvislosti s plněním svých povinností před zrušením Smlouvy odstoupením.

## VII. Závěrečná ustanovení

7.1 Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu všemi Smluvními stranami.

7.2 Společnost Medison může od této Smlouvy s okamžitou platností odstoupit písemným oznámením zaslaným Příjemci:

- a) v případě závažného porušení jakékoli povinnosti nebo prohlášení Příjemce podle této Smlouvy, nebo
- b) pokud by Odborná akce nebo její část vnímána jako porušení právních předpisů nebo etických kodexů, kterými je společnost Medison vázána.

V takovém případě je Příjemce povinen bezodkladně nejpozději do 10 kalendářních dnů vrátit Medison vše, co od něj v souvislosti s touto Smlouvou přijal.

7.3. Není-li v této Smlouvě stanoveno jinak, řídí se práva a povinnosti vyplývající z této Smlouvy příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a dalšími právními předpisy České republiky.

7.4 Tato Smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech, z nichž společnost Medison a Příjemce obdrží každý jeden.

due to the occurrence of a Force Majeure Event does not entitle the other Contracting Party to any contractual penalty, interest for late payment or any other sanction under the Contract or legal regulation. The Contracting Party is also released from the obligation to compensate damages for breach of duty, the fulfillment of which was prevented by the Circumstance of Force Majeure. Finally, the Contracting Parties also agree that none of the Contracting Parties is in default in fulfilling their obligations for the duration of the Force Majeure Circumstance under this Agreement.

6.4 In the event of withdrawal from the Agreement, the Contracting Parties shall mutually return the services provided with the deduction of the purposefully incurred costs incurred by one of the Contracting Parties in connection with the fulfillment of their obligations prior to the cancellation of the Agreement by withdrawal.

## VII. Final provisions

7.1 The Agreement shall enter into force and effect on the date of its signing by all Parties.

7.2 Medison may withdraw from this Agreement with immediate effect by written notice to the Beneficiary:

- a) in the event of a serious breach of any obligation or declaration of the Beneficiary under this Agreement, or
- b) where the Professional Event, or any part of it, could be perceived) as violating the laws or ethical codes by which Medison is bound.

In such case, the Beneficiary shall be obliged to return to the Medison without undue delay, within 10 calendar days, anything received by the Beneficiary from the Medison in connection with this Agreement.

7.3 Unless this Agreement stipulated otherwise, the rights and obligations arising from this Agreement shall be governed by the relevant provisions of the Civil Code and subsidiary of other legislative of the Czech Republic.

7.4 This Agreement is made in two copies, of which Medison receives one copy of this Agreement and the Beneficiary receives one copy of this Agreement.

7.5 Smluvní strany se zavazují řešit případné spory smírnou cestou. Nepodaří-li se vyřešit případný spor smírnou cestou, bude spor mezi smluvními stranami projednán a rozhodnut před věcně a místně příslušným soudem.

7.5 The parties undertake to resolve any disputes amicably. If a dispute cannot be settled amicably, the dispute between the parties shall be heard and determined before the competent court.

7.6 Tato smlouva byla vyhotovena v českém a anglickém jazyce, které mají shodný obsah. Smluvní strany se dohodly, že v případě jakéhokoli sporu je pro výklad této Smlouvy rozhodující její české znění.

7.6 This agreement has been prepared in both the Czech and the English language having identical content. Parties agree that in the case of any dispute, the Czech version of this Agreement shall govern its interpretation.

7.7 Smluvní strany jsou oprávněny tuto smlouvu uveřejnit způsobem a za podmínek stanovených obecně závaznými právními předpisy. Smluvní strany se zavazují chránit před vyzrazením údaje a informace obsažené v této smlouvě, které mají charakter obchodního tajemství, či jsou jinak chráněné podle zákona. Za takové údaje či informace se zejména považují cenová ujednání v této smlouvě, platební podmínky a dále ujednání v této smlouvě o reklamě, přičemž objednatel má zájem na utajení těchto údajů a informací.

7.7 The contracting parties may publish this contract in the manner and under the conditions set out by laws. The contracting parties agree to protect the data and information contained in this contract, which have the nature of a trade secret or are otherwise protected by law, against disclosure. These include but are not limited to the price arrangement in this contract, the payments terms, and the provisions about advertising; the customer particularly wishes to maintain the confidentiality of these data and information.

Smluvní strany podpisem této smlouvy vyjadřují svou vůli plnit všechna ustanovení v plném rozsahu.

By executing this agreement, the parties manifest their will to perform all the provisions hereof in full.

V/Place Praze dne/dated

8.3.2013

V/Place České Budějovice dne/dated

16.3.2013